

AFTALE

om samarbejde og om toldunion mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken San Marino

HANS MAJESTÆT BELGIERNES KONGE
 HENDES MAJESTÆT DANMARKS DRONNING
 PRÆSIDENTEN FOR FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND
 PRÆSIDENTEN FOR DEN HELLENSKE REPUBLIK
 HANS MAJESTÆT KONGEN AF SPANIEN
 PRÆSIDENTEN FOR DEN FRANSKE REPUBLIK
 PRÆSIDENTEN FOR IRLAND
 PRÆSIDENTEN FOR DEN ITALIENSKE REPUBLIK
 HANS KONGELIGE HØJHED STORHERTUGEN AF LUXEMBOURG
 HENDES MAJESTÆT DRONNINGEN AF NEDERLANDENE
 PRÆSIDENTEN FOR DEN PORTUGISISKE REPUBLIK
 HENDES MAJESTÆT DRONNINGEN AF DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,
 hvis stater er kontraherende parter i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, og
 RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER,
 på den ene side, og
 REPUBLIKKEN SAN MARINO,
 på den anden side,
 SOM ER BESLUTTET PÅ at styrke og udvide de allerede nære forbindelser, der foreligger mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken San Marino;
 SOM FINDER, at de nuværende bånd mellem de to parter, bl.a. på det handelsmæssige, økonomiske, sociale og kulturelle område, bør styrkes gennem etablering af et samarbejde mellem Republikken San Marino og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på alle områder af fælles interesse;
 SOM TAGER I BETRAGTNING, at det som følge af San Marinos situation og nuværende placering i Fællesskabets toldområde er nødvendigt at oprette en toldunion mellem Republikken San Marino og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,
 ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

Artikel 1

Ved denne aftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken San Marino oprettes der en toldunion mellem de to parter; aftalen har endvidere til formål at fremme et altomfattende samarbejde mellem parterne med henblik på at bidrage til Republikken San Marinos økonomiske og sociale udvikling og medvirke til at styrke forbindelserne mellem de to parter.

AFSNIT I

TOLDUNIONEN

Artikel 2

Der oprettes en toldunion mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken San Marino for de varer, der henhører under kapitel 1-97 i den fælles toldtarif, med undta-

gelse af de varer, der er omfattet af traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab.

Artikel 3

1. Bestemmelserne i dette afsnit anvendes på:
 - a) varer, der er produceret i Fællesskabet eller i Republikken San Marino, herunder varer, som helt eller delvis er fremstillet af produkter fra tredjelande, og som er overgået til fri omsætning i Fællesskabet eller i Republikken San Marino
 - b) varer fra tredjelande, der er overgået til fri omsætning i Fællesskabet eller i Republikken San Marino,
2. Ved varer, som frit kan omsættes i Fællesskabet eller i Republikken San Marino, forstås varer fra tredjelande, for hvilke formaliteterne i forbindelse med indførslen er blevet opfyldt og gældende told og afgifter med tilsvarende virkning opkrævet, og for hvilke told- og afgiftsbeløb ikke er blevet helt eller delvis godtgjort.

Artikel 4

Bestemmelserne i dette afsnit anvendes ligeledes på varer, der er fremstillet i Fællesskabet eller i Republikken San Marino, og i hvis fremstilling der indgår produkter fra tredjelande, som hverken er overgået til fri omsætning i Fællesskabet eller i Republikken San Marino. De pågældende varer kan dog kun omfattes af disse bestemmelser, såfremt den eksporterende kontraherende part opkræver den told, som i Fællesskabet er fastsat for produkter fra tredjelande, der indgår i deres fremstilling.

Artikel 5

1. De kontraherende parter afstår fra at indføre ny indbyrdes import- og eksportafgifter og afgifter med tilsvarende virkning.

2. Republikken San Marino forpligter sig endvidere til ikke at ændre de i stk. 1 nævnte afgifter, der anvendes på varer fra Fællesskabet pr. 1. januar 1991, idet dette dog ikke berører bestående forpligtelser mellem Republikken San Marino og Italien i henhold til brevveksling af 21. december 1972.

Artikel 6

1. Samhandelen mellem Fællesskabet og Republikken San Marino finder sted med fuld fritagelse for import- og eksportafgifter og afgifter med tilsvarende virkning, jf. dog bestemmelserne i stk. 2 og 3.

2. Med henblik på afskaffelse pr. 1. januar 1996 af de afgifter med tilsvarende virkning, som i øjeblikket anvendes på varer indført fra Fællesskabet, forpligter Republikken San Marino sig til inden seks måneder efter denne aftales ikrafttræden at indføre en skat svarende til den, der i øjeblikket gælder for indførte varer, og som skal anvendes på nationale varer bestemt til internt forbrug. Skatten får sine fulde virkninger på ovennævnte tidspunkt. Skatten, der er en udlignings-skat, beregnes på basis af nationale varers merværdi med satser svarende til dem, der gælder for indførte varer af samme art.

3. a) Fra aftalens ikrafttræden indrømmer Fællesskabet med undtagelse af Kongeriget Spanien og Den Portugisiske Republik fritagelse for importafgifter på varer fra Republikken San Marino.

b) Fra aftalens ikrafttræden anvender Kongeriget Spanien og Den Portugisiske Republik over for Republikken San Marino de samme importafgiftssatser, som disse to lande anvender over for Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985.

4. I samhandelen med landbrugsprodukter mellem Fællesskabet og San Marino forpligter Republikken San Marino sig til at overtage fællesskabsforskrifterne på det veterinære, fytosanitære og kvalitetsområdet i det omfang, det er nødvendigt til at sikre aftalens rette funktion.

Artikel 7

1. Fra aftalens ikrafttræden anvender Republikken San Marino over for lande, der ikke er medlemmer af Fællesskabet:

- Fællesskabets toldtarif
- de love og administrative bestemmelser, der i Fællesskabet er gældende på toldområdet og er nødvendige, for at toldunionen kan fungere tilfredsstillende
- bestemmelserne i Fællesskabets fælles handelspolitik
- fællesskabsforskrifterne for samhandelen med landbrugsprodukter henhørende under bilag II til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, med undtagelse af restitutioner og udligningsbeløb, der indrømmes ved udførsel
- fællesskabsforskrifterne på det veterinære og fytosanitære område og vedrørende kvalitet i det omfang, det er nødvendigt for at sikre, at aftalen fungerer tilfredsstillende.

De bestemmelser, der er omhandlet i dette stykke, er dem, der til enhver tid er gældende i Fællesskabet.

2. De bestemmelser, der er omhandlet i stk. 1, første til femte led, fastlægges af samarbejdsudvalget.

3. Uanset bestemmelserne i stk. 1, første led, indrømmes der toldfritagelse for publikationer, kunstgenstande samt videnskabeligt eller didaktisk materiale, lægemidler og sanitetsudstyr, der ydes som gave til regeringen for Republikken San Marino, samt for emblemer og medaljer, frimærker, tryk og andre lignende genstande eller værdier til brug for regeringen.

Artikel 8

1. a) Republikken San Marino bemyndiger Det Europæiske Økonomiske Fællesskab til i en periode på fem år fra aftalens ikrafttræden og længere, hvis der ikke opnås enighed i henhold til litra b), på Republikken San Marinos vegne og for dens regning at varetage formaliteterne i forbindelse med toldbehandling, herunder navnlig overgang til fri omsætning af varer fra tredjelande, som er bestemt for Republikken San Marino. Nævnte formaliteter varetages af de EF-toldsteder, der er anført i bilaget.

b) Efter udløbet af denne periode og inden for rammerne af artikel 26 forbeholder Republikken San Marino sig ret til at varetage formaliteterne i forbindelse med toldbehandlingen efter overenskomst mellem de kontraherende parter.

2. Importafgifter, der opkræves på sådanne varer i henhold til stk. 1, opkræves på Republikken San Marinos vegne. Republikken San Marino forpligter sig til hverken direkte eller indirekte at yde de interesserede parter godtgørelse for beløb, der er opkrævet, jf. dog bestemmelserne i stk. 4.

3. Samarbejdsudvalget træffer afgørelse om:
- en eventuel ændring af listen over de toldsteder i Fællesskabet, der er kompetente til at toldbehandle de varer, som er omhandlet i stk. 1, samt af proceduren for videreforsendelse af nævnte varer til Republikken San Marino
 - de nærmere bestemmelser for overførsel til Republikken San Marinos statskasse af de beløb, der opkræves i medfør af stk. 2, under hensyntagen til den procentdel, som Det Europæiske Økonomiske Fællesskab kan fradrage til dækning af administrationsomkostninger i henhold til gældende bestemmelser herom i Fællesskabet
 - alle andre forskrifter, der måtte være nødvendige for at sikre, at bestemmelserne i denne artikel kan anvendes på en tilfredsstillende måde.
4. Republikken San Marino kan anvende de skatter og afgifter, der opkræves ved indførsel af landbrugsprodukter, til produktions- eller eksportstøtte. Republikken San Marino forpligter sig imidlertid til ikke at yde eksportrestitutions eller udligningsbeløb, der er højere end dem, der ydes af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab ved udførsel til tredjelande.

Artikel 9

Kvantitative import- og eksportrestriktioner samt foranstaltninger med tilsvarende virkning mellem Fællesskabet og Republikken San Marino er forbudt fra tidspunktet for aftalens ikrafttræden.

Artikel 10

Denne aftale er ikke til hinder for sådanne forbud eller restriktioner vedrørende indførsel, udførsel eller transit, som er begrundet i hensynet til den offentlige sædelighed, den offentlige orden, den offentlige sikkerhed, beskyttelse af menneskers og dyrs liv og sundhed, beskyttelse af planter, beskyttelse af nationale skatte af kunstnerisk, historisk eller arkæologisk værdi, eller beskyttelse af den industrielle og kommercielle ejendomsret, eller retsforskrifterne vedrørende guld og sølv. Disse forbud eller restriktioner må dog hverken udgøre et middel til vilkårlig forskelsbehandling eller en skjult begrænsning af samhandelen mellem de kontraherende parter.

Artikel 11

De kontraherende parter afstår fra enhver foranstaltning eller praksis af intern beskatningsmæssig karakter, der direkte eller indirekte medfører forskelsbehandling mellem varer fra den ene kontraherende part og lignende varer fra den anden kontraherende part.

Der kan ikke for varer, som forsendes til en af de kontraherende parter område, gives en godtgørelse for intern beskatning, der overstiger den beskatning, hvormed varerne direkte eller indirekte er belagt.

Artikel 12

1. I tilfælde af alvorlige forstyrrelser inden for en af de kontraherende parter erhvervssektorer, kan den pågældende kontraherende part træffe de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger på de betingelser og i overensstemmelse med de procedurer, der er fastlagt i nedenstående stykker.

2. I de tilfælde, der er omhandlet i stk. 1, giver den pågældende kontraherende part, inden den træffer de deri omhandlede foranstaltninger, eller hurtigst muligt i de tilfælde, som er omhandlet i stk. 3, samarbejdsudvalget alle oplysninger, som er nødvendige for, at der kan foretages en indgående undersøgelse af situationen med henblik på at finde en løsning, der kan godkendes af de kontraherende parter. Inden den pågældende kontraherende part træffer passende foranstaltninger, finder der på begæring af den anden part konsultationer sted i samarbejdsudvalget.

3. Når ekstraordinære omstændigheder nødvendiggør et øjeblikkeligt indgreb og derved udelukker en forudgående undersøgelse, kan den pågældende kontraherende part omgående indføre de forebyggende foranstaltninger, der er nødvendige for at afhjælpe situationen.

4. Der vælges fortrinsvis sådanne foranstaltninger, som mindst muligt forstyrrer aftalens gennemførelse. Disse foranstaltninger må ikke gå ud over, hvad der er absolut nødvendigt for at afhjælpe de vanskeligheder, der har vist sig.

Samarbejdsudvalget underrettes straks om beskyttelsesforanstaltningerne, som det med regelmæssige mellemrum gør til genstand for konsultationer i udvalget, navnlig med henblik på ophævelsen heraf, så snart omstændighederne tillader det.

Artikel 13

1. Ud over det samarbejde, der er omhandlet i artikel 23, stk. 8, yder de kontraherende parter administrative myndigheder, der har til opgave at gennemføre bestemmelserne i denne aftale, hinanden bistand i andre tilfælde for at sikre, at disse bestemmelser overholdes.

2. Samarbejdsudvalget fastsætter gennemførelsesbestemmelserne til stk. 1.

AFSNIT II

SAMARBEJDE

Artikel 14

Fællesskabet og Republikken San Marino indleder et samarbejde, der har til formål at styrke de eksisterende forbindelser mellem de to parter på det bredest mulige grundlag og til gensidig fordel for parterne under hensyntagen til hver af parternes kompetence. Dette samarbejde omfatter navnlig de prioriterede mål, der er omhandlet i artikel 15-18.

Artikel 15

De kontraherende parter er enige om at begunstige en hurtig udvikling og diversificering af Republikken San Marinos økonomi i industri- og servicesektoren, idet de i samarbejdet i særlig grad tager hensyn til små og mellemstore virksomheder.

Artikel 16

De kontraherende parter forpligter sig til at samarbejde om beskyttelsen og forbedringen af miljøet med henblik på at løse de problemer, der er opstået som følge af forurening af vand, jord og luft samt erosion og rydning af skove; parterne retter i særlig grad opmærksomheden mod forureningsproblemerne i Adriaterhavet.

Artikel 17

De kontraherende parter støtter i overensstemmelse med deres respektive lovgivninger samarbejdet på turistområdet gennem sådanne foranstaltninger som udveksling af tjenestemænd og eksperter på turistområdet, udveksling af oplysninger og statistiske data om turisme, samt uddannelsesaktioner vedrørende hoteldrift og -administration; de kontraherende parter retter i den forbindelse i særlig grad opmærksomheden mod fremme af turismen i Republikken San Marino uden for sæsonen.

Artikel 18

De kontraherende parter er enige om at iværksætte fælles foranstaltninger inden for kommunikation af information og på det kulturelle område for at styrke de forbindelser, der allerede foreligger mellem dem.

Sådanne foranstaltninger kan tage sigte på:

- udveksling af oplysninger om emner af fælles interesse inden for kultur og oplysning
- afholdelse af kulturelle arrangementer
- udveksling af kulturel interesse
- udveksling af akademisk interesse.

Artikel 19

De kontraherende parter kan udvide denne aftale ved fælles overenskomst med henblik på at supplere områderne for samarbejde ved indgåelse af aftaler vedrørende særlige sektorer eller aktiviteter.

AFSNIT III

BESTEMMELSER PÅ DET SOCIALE OMRÅDE*Artikel 20*

Hver medlemsstat indrømmer arbejdstagere, der er statsborgere i Republikken San Marino, og som er beskæftiget på dens område, en ordning, der for så vidt angår arbejdsvilkår og aflønning udelukker enhver forskelsbehandling på grund af nationalitet i forhold til dens egne statsborgere.

Republikken San Marino anvender samme ordning over for de statsborgere fra medlemsstaterne, der er beskæftiget på dens område.

Artikel 21

1. Med forbehold af bestemmelserne i de følgende stykker anvendes der over for arbejdstagere, der er statsborgere i Republikken San Marino, og medlemmer af deres familie, som bor hos dem, en social sikringsordning, der udelukker enhver forskelsbehandling på grund af nationalitet i forhold til statsborgere i de medlemsstater, hvor de er beskæftiget.

2. For disse arbejdstagere sker der ved beregningen af de alderspensioner og -renter, efterladte- og invalidepensioner samt de sundhedsydelse, som tilkommer dem selv og de

medlemmer af deres familie, der bor inden for Fællesskabet, en sammenlægning af de forsikrings-, beskæftigelses- og bopælsperioder, som de har tilbagelagt i de forskellige medlemsstater.

3. Disse arbejdstagere oppebærer familieydelse for de medlemmer af deres familie, som bor inden for Fællesskabet.

4. Disse arbejdstagere har ret til fri overførsel til Republikken San Marino af alderspensioner og invalidepensioner, efterladtepensioner, erstatning for arbejdsulykker, erhvervs sygdomme eller invaliditet som følge af arbejdsulykker eller erhvervs sygdom.

5. Republikken San Marino anvender over for statsborgere fra medlemsstaterne, som er beskæftiget på dens område, samt over for medlemmerne af deres familie, en ordning svarende til den, der er fastsat i stk. 1, 3 og 4.

Artikel 22

1. Inden udgangen af det første år efter denne aftales ikrafttræden vedtager samarbejdsudvalget bestemmelser, som kan sikre anvendelsen af principperne i artikel 21.

2. Samarbejdsudvalget fastlægger de nærmere bestemmelser for et administrativt samarbejde til sikring af de forvaltnings- og kontrolmæssige garantier, som er nødvendige for anvendelsen af de bestemmelser, der er omhandlet i stk. 1.

3. De bestemmelser, som vedtages af samarbejdsudvalget, berører ikke de rettigheder og forpligtelser, der følger af bilaterale aftaler mellem Republikken San Marino og Fællesskabets medlemsstater, for så vidt disse indeholder gunstigere ordninger for statsborgerne i Republikken San Marino eller i Fællesskabets medlemsstater.

AFSNIT IV

ALMINDELIGE OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER*Artikel 23*

1. Der nedsættes et samarbejdsudvalg, der har til opgave at forvalte aftalen og påse, at den gennemføres på rette måde. Udvalget fremsætter med henblik herpå henstillinger. Det træffer afgørelser i de tilfælde, der er fastsat i aftalen. De kontraherende parter gennemfører disse afgørelser i overensstemmelse med deres egne forskrifter.

2. For at sikre en behørig gennemførelse af aftalen udveksler de kontraherende parter oplysninger og på anmodning af en af parterne rådfører de sig med hinanden i samarbejdsudvalget.

3. Samarbejdsudvalget fastsætter selv sin forretningsorden.

4. Samarbejdsudvalget sammensættes af repræsentanter for Kommissionen bistået af delegerede fra Fællesskabets medlemsstater på den ene side og repræsentanter for Republikken San Marino på den anden side.

5. Samarbejdsudvalget udtaler sig efter fælles overenskomst.

6. Formandskabet for samarbejdsudvalget varetages på skift af de kontraherende parter efter nærmere regler, der fastsættes i forretningsordenen.

7. Samarbejdsudvalget træder sammen på anmodning af en af de kontraherende parter fremsat mindst en måned inden den foreslåede mødedato. Hvis indkaldelsen af udvalget begrundes med et af de forhold, der er omhandlet i artikel 12, træder det sammen senest otte arbejdsdage efter fremsættelsen af anmodningen.

8. Samarbejdsudvalget fastlægger efter fremgangsmåden i stk. 1 metoderne for administrativt samarbejde med henblik på anvendelsen af artikel 3 og 4, idet det baserer sig på de metoder, som Fællesskabet har vedtaget for vareudvekslingen mellem medlemsstaterne.

Artikel 24

1. Tvister vedrørende fortolkningen af aftalen, som måtte opstå mellem de kontraherende parter, forelægges for samarbejdsudvalget.

2. Lykkes det ikke samarbejdsudvalget at bilægge tvisten på dets førstkommende møde, kan hver af de to parter give den anden part meddelelse om, at den pågældende part agter at udpege en voldgiftsmand, hvorefter den anden part er forpligtet til at udpege en anden voldgiftsmand inden for en frist på to måneder.

Samarbejdsudvalget udpeger en tredje voldgiftsmand.

Voldgiftsmændenes afgørelser træffes ved flertalsbeslutninger.

Hver part i tvisten er forpligtet til at træffe de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre, at voldgiftsmændenes afgørelse gennemføres.

Artikel 25

I den samhandel, der er omfattet af denne aftale:

- må den ordning, som Republikken San Marino anvender over for Fællesskabet, ikke give anledning til forskelsbehandling af medlemsstaterne eller disses statsborgere eller selskaber
- må den ordning, som Fællesskabet anvender over for Republikken San Marino, ikke give anledning til forskelsbehandling af dette lands statsborgere eller selskaber.

Artikel 26

Denne aftale indgås for en ubegrænset periode. Senest fem år efter aftalens ikrafttræden gennemgår parterne i fællesskab resultaterne af aftalens anvendelse og indleder om nødvendigt forhandlinger om en ændring heraf på baggrund af denne gennemgang.

Artikel 27

Hver af de kontraherende parter kan opsige aftalen ved skriftlig meddelelse til den anden kontraherende part. Aftalens gyldighedsperiode udløber i så fald seks måneder efter datoen for denne meddelelse.

Artikel 28

Bestemmelserne i denne aftale træder i stedet for de bestemmelser i aftaler mellem Fællesskabets medlemsstater og Republikken San Marino, som er uforenelige eller identiske med bestemmelserne i denne aftale.

Artikel 29

Denne aftale gælder på den ene side for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab finder anvendelse, og på de betingelser, der er fastsat i nævnte traktat, og på den anden side for Republikken San Marinos område.

Artikel 30

Denne aftale godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres egne procedurer.

Denne aftale træder i kraft den første dag i den anden måned efter meddelelsen om afslutningen af de i stk. 1 nævnte procedurer.

Artikel 31

Bilaget til denne aftale udgør en integrerende del af aftalen.

Artikel 32

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Hecho en Bruselas, el dieciséis de diciembre de mil novecientos noventa y uno.

Udfærdiget i Bruxelles, den sekstende december nitten hundrede og enoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am sechzehnten Dezember neunzehnhunderteinundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα έξι Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα ένα.

Done at Brussels on the sixteenth day of December in the year one thousand nine hundred and ninety-one.

Fait à Bruxelles, le seize décembre mil neuf cent quatre-vingt-onze.

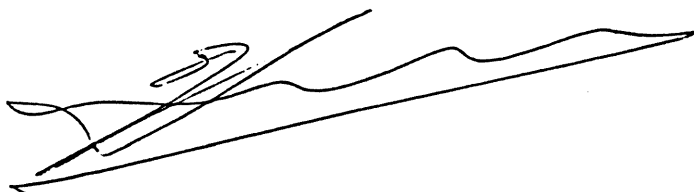
Fatto a Bruxelles, addì sedici dicembre millenovecentonovantuno.

Gedaan te Brussel, de zestiende december negentienhonderd eenennegentig.

Feito em Bruxelas, em dezasseis de Dezembro de mil novecentos e noventa e um.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges

Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen



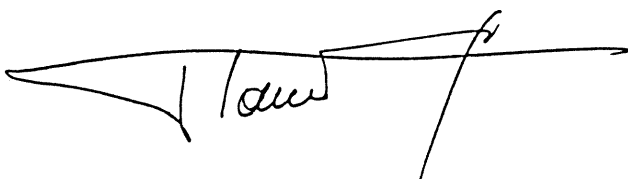
For Hendes Majestæt Danmarks Dronning



Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland



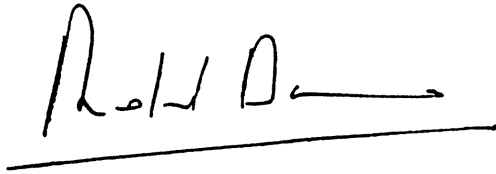
Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας



Por Su Majestad el Rey de España



Pour le Président de la République française




For the President of Ireland

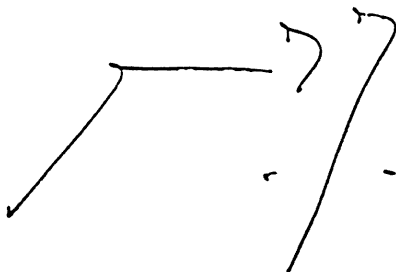
Thar ceann Uachtarán na hÉireann



Per il presidente della Repubblica italiana



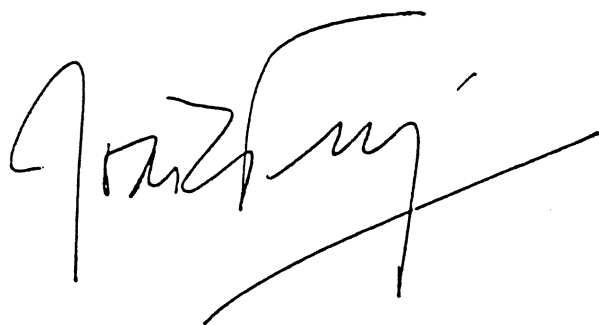
Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg



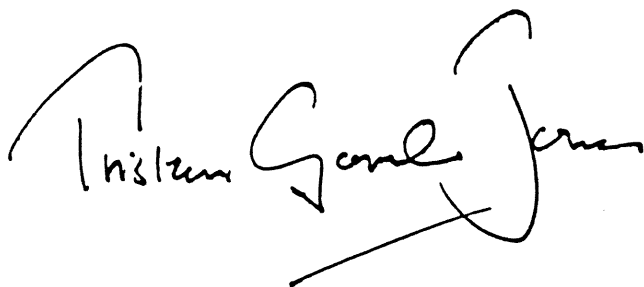
Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden



Pelo Presidente da República Portuguesa



For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Por el Consejo de las Comunidades Europeas

For Rådet for De Europæiske Fællesskaber

Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften

Για το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

For the Council of the European Communities

Pour le Conseil des Communautés européennes

Per il Consiglio delle Comunità europee

Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen

Pelo Conselho das Comunidades Europeias



Per la Repubblica di San Marino



*BILAG***Liste over de toldsteder, der er omhandlet i artikel 8, stk. 1, litra a)**

Livorno
Ravenna
Rimini
Trieste

ERKLÆRING FRA FÆLLESSKABET

For så vidt det kan begrundes ved omfanget af samhandelen er Fællesskabet rede til på Republikken San Marinos vegne og for dette lands regning at føre forhandlinger med de lande, med hvilke Fællesskabet har indgået præferenceaftaler, med henblik på under en eller anden form at opnå disse landes indforståelse med, at varer med oprindelse i San Marino kan ligestilles med varer med oprindelse i Fællesskabet.

ERKLÆRING FRA FÆLLESSKABET**om transport**

Fællesskabet undersøger, når tiden er inde, bl.a. på baggrund af de resultater, der nået i bestræbelserne på at fastlægge en fællesskabspolitik på transportområdet, de spørgsmål, som er forbundet med San Marinos adgang til markedet for international befordring af passagerer og gods ad landevej.

ERKLÆRING FRA FÆLLESSKABET**om Erasmus-programmet**

Fællesskabet tager til efterretning, at Republikken San Marino ønsker til sin tid at kunne blive omfattet af bestemmelser i Erasmus-programmet vedrørende udveksling af studerende og lærere.

ERKLÆRING FRA FÆLLESSKABET**vedrørende visse spørgsmål, der kan tages op i samarbejdsudvalget**

Fællesskabet er rede til i samarbejdsudvalget at behandle de problemer, der i givet fald måtte opstå i forbindelserne mellem San Marino og Fællesskabet vedrørende:

- udveksling af tjenesteydelser
- intellektuel, industriel og kommerciel ejendomsret
- anerkendelse af uddannelsesbeviser
- vurdering af produkters overensstemmelse med tekniske forskrifter.

ERKLÆRING FRA MEDLEMSSTATERNE**til forhandlingsprotokollen**

Hver medlemsstat ser med velvilje på anmodninger fra Republikken San Marino vedrørende bevilling til befordring af passagerer og gods ad landevej.
